ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 22 FEBRUARI 1958 — No. 3067

„AWOR TA BASTA" E WELDO A BISA SU VOORMAN AMERICANO Y A HIKE COE UN CUCHU DI CUSHINA DEN SU LOMBA

ALAPARECER MAL ENTENDIMIENTO PERSONAL TABATA CAUSA DI E CASO AKI

ORANJESTAD, diasabra 22 februari.

„Awor ta basta" e weldo F.W. di Lago a bisa riba un mainta di dia 24 di januari ultimo na su hefe Americano M. y a hinkele coe un cuchu di cushina, coe ela trece coe ue, den su lomba, net ora coe M. tabata para gebuk over di un caha di instrumentnan. Door di un coincidencia favorable di circumstancia tabata posible coe M. — sinembargo coe e no tabata completamente cura ainda — por a presenta ayera mainta como testigo den e caso aki dilanti di juez den promer instancia. No tabata falta mucho, coe e homber aki por a muri door di e hinkamentu.

Testigo M.: W. tabata mas poco poco coe e otronan

Esaki tabata un interrogacion masha largo ayera mainta. No coe tabata tin masha diferencia di opinion tocante di e hinkamentu mes, pero juez kier tabata na altura detallado di e motibunan pa e hecho y di e entendimiento, coe tabata tin entre e weldo y su hefe. Testigo D.J.M., coe tabata tin su man robes mara ainda den un panja y coe tabata sinta riba un stoel, a declara, coe casi nunca tabata por a worde papia di algun friccion grave. Wel ela hanja coe F.W. di 35 anja di edad tabata mas poco poco coe e demas di su hendenan, pero coe e tabata tin „algo" special contra dje. M. a nenga rotundamente, mescos coe e hecho, coe si ela tira porta di WC habri algun bez, net ne momento coe W. tabata cyden, of coe si pa malo e no a duna W. un man bispu di Pascoe.

Acusado W: E no por a wanta mi

W. alcontrario a declara, coe sin duda alguna M. tabata loer e. Asina pues, segun W., e tabata envidie hasta su coeminda. Delastu tempu tabata asina grave, coe e no tabata bai come mes mas coe su coleganan, pero e tabata keda na su trabao pa door di esey e por preveni observaciones di M. Tempu tambe coe e tabata bai come normalmente coe su coleganan. W. ta sali como regla algun minuut promer; exactamente pasobra e no kier hanja pleitu coe M.

„Awor ta basta"

A la parecer esaki tabata un di e casonan entre dos hende coe no por weita otro, ta bini peito chikitu, coe pa basta tempu ta bai bon, te coe na un momento ta bini un explosion. E mecha pa e explosion aki a worde cendi e dia promer coe e hinkamento, esta dia 23 di Jenuari. A cai palabra y W. tabata masha excita. Su siguiente mainta ela hiba un cuchu di cushina foi su cas na trabao, na unda ela jega minuut laat. Exactamente M. a bolbe bisa algo tocante esaki. W. a duna algun palabra pa contesta y a bisa e ora coe ela lubida jabi di su caha di trabao y a pidi M. si e kier a habrie pele. Esaki M. a haci y ora e a buk ela sinti un cuchu den su lomba. E victima a bira y a bin cai riba su lomba y tabata sa di tene W. coe su pia na un distancia; te ora coe otro trahadornan a jega acerca, y coe a logra di calma W., coe a para grita „I will kill you s.o.b.". Net ora coe ela coi e cuchu W. a bisa den diente „Awor ta basta".

Suspendi te 21 di Maart

Testigo a decharge, coe a worde jama door di consehero di W., senjor M. C. A. Rojer, tur dos a declara, coe W. tabata worde trata mas malo door di M. coe e otronan. Coe W. tabata haci su best, pero esaki no tabata juda na nada. M. tabata keda ta busca acusado. E investigacion a worde geschorst pa duna ocasion pa traha un raport tocante informaciones di un psychiater y demas necesario. Esaki lo socede dia 21 di Maart, ora coe e caso lo worde sigui. Officier pues no por a haci un demandamiento.



Aki nos ta mira e bapor „Ocean" Monarch den haaf di O'stad

Bishita cu bon exito di „Ocean Monarch" na Aruba

ORANJESTAD: — „Ocean Monarch" a basi conosi cu Aruba, y nos ta di opinion cu e bishita aki a resulta na agrado di tur dos parti. Tanto como e touristanan abordo di e cruiser, como esnan cu a risibi e touristanan tabata duna declaracionnan agradable di otro.

E bapor grandi, di color shinishi, cu su schoorsteen pinta cu strepinan pretu y corra, y tur su banderanan tabata un bista bunita den haf di Oranjestad. E touristanan bon harma cu nan kodaknan, cu nan petchinan di tur color riba nan cabez, y na nan man saconan di papel di tur color y propaganda di casnan comercial local, tabata duna Oranjestad un bista particular. Taxi's nan tabata jen di trabao y parti di Nassaustraat na unda nan ta propone pa no parkeer auto, tabata yen di hende. 310 pasaheros mas tripulantenan mester a worde transporta bai bini. Negoshinan ta haci tur nan posibel pa duna e touristanan un bon servicio. Di algun di e touristanan nos ta tende cu no solamente nan a keda na agrado di e gran sorteo di diferente articulosnan pero tambe di e carinjo di hendenan. „Momento cu mi a bisa cu mi sed, nan pusha un glas di refresco den mi man, ora cu mi pia ta cansa, mes ora nan ta ofrece mi un stoel pa mi sinta, un di e touristanan ta bisa nos. Esaki ta loke nos ta yama carinjo y servicio".

Na Basi Ruti etat-major di e barco y algun envitadonan di Touristencommissie ta gosa na un bon masa di „Rijsttafel" prepara pa restaurant Bali, y organizadornan ta hanja hopi aprecio di envitadonan, y den tur sentido por bisa cu nan trabao tabata tin exito, y chens pa „Ocean Monarch" lo bolbe den haf di Oranjestad ta masha hopi. Laga nos spera, cu nan lo bolbe y sigui bishita Aruba den futuro.

Decision di Commision di Divisa pa dispensacion den pagamento di provision di divisa, ta trece bruhamento

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa, cu medio di luna pasa, commision di divisa Antiliano a desidi, cu tanto Land como Eilaud no tin mester di paga divisa, loke ta worde utilisa papaga na proveedornan den extranhero. Esaki tabata sosede anteriormente si, doch e commission ta di opinion cu esaki realmente no ta necesario, e provisi ta sali di un saco pa bai den otro saco di mes un gobierno.

E desicion aki, segun nos ta worde informa door di barios hendenan den comercio, ta trese un poco bruhamento. Pues kiko ta pasa cu e negoshinan aki, cual ta stableci local, cual ta haci pedidonan pa gobierno, anto nan mester traha nan declaracion, pa gobierno paga nan y pa nan paga nan proveedor den extranhero, y nan mester pone e provisionnan mes foi nan saco, pues cu gobierno no ta paga esaki mas. Specialmente pa e negoshinan, cu ta traha riba basis di comision (cual mayoria ta traha asina) ta sufri consecuencianan aki, pasobra nan ganashi netto ta hanja un hap aden. Nos por calcula esaki, si nos nota cu pa cada 100 florin Hulandes, mester paga 40 cents di provision pa divisa, pa dollar americano esaki ta fl. 1.50 riba cada $ 100.—, pa libra esterlina cuater cents pa cada libra esterlina.

Cu razon algun hende ta protesta contra esaki segun nos. E decision di e comision di divisa no ta masha claro. Motibo cu lo ta bon pa autoridadnan den question aki lo paga atencion den e asunto aki y pa mira cu e asunto por worde aregla, di un modo cu cierto comerciantenan lo no sufri ningun perjuicio.

CARTA ABIERTA

na su Excelencia Juan Enrique Yrausquin, Ministro di Financia di Antillas Holandes

Excelencia,

Abo a haya [illegible] den un descurso di campanja pa compara Sr. Porfirio Croes, gezaghebber interino di Aruba, deputado di territorio insular di Aruba, miembro di Eilaudraad, actualmente deteni na prison, cu — casi mi no ta tribi scirbie'le, pasobra ta asina increible — cu Nos Señor Jesus Cristo Abo tabatin e groceria y desverguenza sin limite, pa causa politico, di pone figura di uno asina insignificante manera Porfirio Croes canto di esun di Cristo, e Sobre Humano pa tur hende creyente, di cual gremio que sea.

Excelencia, Antillanonan, y esun cu a bini aki for di otro islanan y paisnan den y rond di Caribe, ta personanan fiel den nan creencia religioso. Con ciega y enloquecido bo mester ta, cu bo por a bai asina leuw, di berida nan tur den loke ta di mas querido pa nan.

Excelencia, abo ta papia di un martir. Bo sabi en berdad ta kende bo kier meen cu esey? John Alphonse Richardson, un simple chofer di taxi, tata di diez yiu, kende no conoce sosiego mas desde cu den inocencia di su corazon y confiando den hustedad di e regimen cu a bini na existencia bao bo auspicio, como formador di gabinete Yrausquin, a purba recibi loke segun derecho ta pertenece na dje. Intimidacion cu kehonan pa motibo di ladronisia, beslag ariba su taxi, reclamo pa debolbe e placa — ki disparate! — despues pa motibo di huramento falso; papiko Excelencia?

E unico cu sabi e contesta, ta bo, Excelencia. Mi no ta bai puntra bo e contesta aki, Excelencia, pero solamente mi ta suplica bo: cu bo muhernan hyterico dilanti edificio di husticia na Aruba, cu bo banderanan oranje — un deshonor pa esun cu ta stima e libertad di Willem van Oranje —, cu bo spuitmento di lodo ariba cuerpo judicial y ariba justicia, cu bo marionetanan den Eilandraad di Aruba, y por fin stop cu bo blasfemia!

Excelencia, ta para scirbi „Loke bo haci na esnan mas humilde di mi, bo a haci cu mi"; tambe ta para scirbi „Señor a bisa, Ami lo huzga"! Excelencia, John Alphonse Richardson ta un homber humilde: kiko abo e hacie'le? Kiko abo ta teme awor, Excelencia?

Excelencia, libra nos di bo ansia; mi ta implora bo: stop.

**Atentamente,
Servidor di Su Excelencia,
mr. P.P.C.H. van de Voort**

Aruba, 21 Februari 1958

NOTA DI REDACCION: Den forma di un pamfleta e Carta Abierta aki a worde reparti awe na Aruba

PUBLICACION DI UN BOLETIN MEDICO

ROQUEBRUNE (Francia) — Segun boletin medico, cu a worde publica ayera, e condicion di Sir Winston Churchill ta mehorando. Tin indicacion, cu ta pone supone, cu e pulmonia ta bahando un poco.

DIES VAPOR TA BUSCA E SUBMARINO DANES „STOEREN"

LONDEN — Diez bapor ta buscando actualmente e submarino Danes „Stoeren", den canal de La Manchau, cu aparentemente ta dij dificultad. E submarino no a obe e senjal pa e bolbe na superficie.

Chinese Club a derrota N. W. I. Stars pa continua invicto

San Nicolas Jrs. 17 Seven Up 8

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Atrobe e quinteto clase A di N.W.I. Stars a perde un partido den e segundo quarter. Dia 11 di e luna aki enfrentando Aruba Jrs e equipo aki apesar di a outscoreAruba Jrs den tres quarter ta perde e partido ora cu den e segundo nan a permiti nan rivalnan acumula un ventaha grandi di punto cu nan no por a acerca mas. DiaHuebs anochi contra di Chinese Club a sosede algo similar ora cu e dos equiponan a anota den e promer y ultimo quarter mes tanto punto, den e tercer Chinese a anota uno mas, pero den e segunda e ventaha di Chinese tabata di 14 punto. Esaki resulta decisivo den e encuentro. Ta un jinx e muchanan di N.W.I. Stars tin den e segundo tempo di e partidonan?

Ambos equipo a anota cinco punto den e promer quarter cu dos fieldgoal y un freethrow cada uno. Den e segundo e agil Amaya y center Boy Marchena ta anota cada uno ocho punto, mientras cu Joy Bergen t completa diezocho cu un fieldgoal. Unicamente dos fieldgoal a worde anota pa Stars den e quarter aki cualnan tabata fieldgoal di Jack y di Brown. Na half e score a bira 23-9 na favor di Chinese Club.

Durante e tercer quarter Chinese Club ta anota cinco punto y N.W.I. Stars cuatro pa pone e score na final di e quarter 28-13.

E aspecto di e partido ta cambia den e ultimo quarter ora cu di ambos banda ta worde anota basket tras di basket. Atrobe Boy Marchena tabata den bon forma y ta tuma seis di e 15 puntonan di su equipo pa su cuenta. Amaya a score un fieldgoal, Ale Geerman dos y Joy Bergen 1 fieldgoal y tres freethrow, Jack 1 fieldgoal. Walter Pole y Brown meskos, mientras cu Ralhp Pole a anota dos fieldgoal. E score final di e partido a bira 43-28. E quinteto di Chinese Club a comete 11 fouls y N.W.I. Stars 15, di cualnan 5 tabata pa Walter Pole, kende mester a bandona e partido pa reglamento. E hungador aki ta hungando cu mucho poco confianza den su companjeronan ainda y pa e motibo aki ta falla cu demasiado frecuencia. Innecesariamente e ta tuma hopi shot di distancia largo fallando den gran mayoria di ocasion.

Chinese Club a demostra mas control di bala, mihor shooting y mayor conocemento di wega. Den Stars sinembargo tin dos hungador cu a progresa enormemente, cualnan ta Jack y Brooks. Ambos ta indudablemente prospecto pa nos basketball. Cu mas progreso y cu bon coaching e dos hungadornan aki lo no tarda pa desarolla nan mes de ndos estrella.

E hungadornan di Chinese Club tur ta den bon forma y ta demostra cada biaha cu basketball ta un deporte di equipo y no di unicamente un hungador, mester tin teamwork pa un equipo progresa y gana su partidonan. No por worde bisa cu e equipo ta drei rond di un solo hungador. Tur ta traha mes duro y ta haci tur nan esfuerzo durante hente e encuentro.

Esaki tabata nan tercer victoria den mes tanto salida loke ta pone nan na cabez di e campeonato den compania di Aruba Jrs.

SAN NICOLAS JRS A GANA SEVEN UP

Den e partido femenino San Nicolas Jrs a logra su segunda victoria di e campeonato derrotando Seven Up facilmente cu score di 17-8, usando unicamente cinco hungador durante henter e encuentro. E promer quarter a termina cu score di 6-2 na favor di San Nicolas Jrs. Den e segundo quarter San Nicolas Jrs ta anota cuatro punto y Seven Up dos pa pone e score na half 10-4.

Henter e tercer cuarter ta pasa sin cu e equiponan ta anota lagando e score sin cambio. Nana Cham den e ultimo quarter ta persura pa e ultimo cuatro puntonan di su equipo anotando dos fieldgoal. Di otro banda e magnificaPenpen Kock ta anota cinco punto y Trina Arends dos.

DECISION DI EGIPTO RESPECTO REGION DI HALIEB

CAIRO — Egipto a dicidi pa no electua e plebiscito tocante e union entre Syria y Egipto den e region di Halieb cerca di frontera di Sudan, cu ta worde reclama pa tanto Egipto como Sudan.

Segun un declaracion oficial Egipto lo spera resultado di e eleccionnan na Sudan dia 27 di Februari y formamentu di un gobierno Sudanes nobo na Khartoum, prome cu e inicia negociacion cu Sudan riba e region di Halieb.

FOTOGRAFO DI SOCIEDAD AUDUBON NA ARUBA

ORANJESTAD. — Un sociedad Americano cu tin como obheto pa defensa di naturaleza, „Audubon Society" ta na nos Isla actualmente un tal senjor Carl Macherowski, kende lo keda tres dia largu na nos Isla na unda e lo saca portretnan di naturaleza. Esaki e la haci tambe na Trinidad, di unda e ta jega awe, y despues e lo bai Corsow y Bonaire y Martinique.

Senjor Macharowski, kende ta logeer na Hotel Seala, ta hanja conto guia senjor Luydens empleado di Lago, di departamento di Public Relations.

Sr. Luydens conoce tur e plekkinan bunita na nos Isla, y na di dos lugar e sociedad aki tin masha bon relacion cu compania Lago, kende a laga busca barios oradoresnan di e sociedad aki pa haci Aruba un bishita.

A.R. COE A MATA UN HOMBER NA STA. CRUZ A HANJA DOS ANJA MENOS VOORARREST

ORANJESTAD. — Diasabra mainta juez den promer instancia a condena A.R. di 25 anja di edad, coe dia 10 di Januari ultimo a dal e anciano Van Putten coe un truck na Santa Cruz y door di esey a heride mortalmente, pa un castigo di prison di dos anja menos voorarrest y castigo di trabao; pa lo demas R. a worde condena fl. 200.— hoet subs. 80 dia. Officier tambe a pidi dos anja.

MANJAN MAINTA NESBITT vs SEARS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ultimo partido di e segundo rond di e Tomeo Promocion lo worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion entre e dos novenanan Nesbitt y Sears. E ultimo aki ta ocupando e quinto puesto, mientras cu Nesbitt a empata cu Amstel den e segundo puesto despues di su victoria Diarazon anochi ariba Heineken's.

HAMMARSKJOELD A ANULA SU VIAJE PA MALAKKA

NEW YORK — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anula un biahe pa Malacca, cu el lo a haci otro luna, en conexion cu suceso politico internacional, asina el a bisa antayera.

E tabatin intencion di bai Kuala Lumpur, capital di Malacca, pa atende aya un sesion dje comision economico pa Asia y Lebano Oriente.

El a bisa na un conferencia di prensa, cu su debernan ta bini prome den e „conflictonan actual". Pero te ainda no tin motibo pa e revisa su plannan pa bishita Moscu na Maart y Londen despues.

Aunque e no a bisa precisamente quico ta e conflictonan actual, el a larga mira si, cu ta e kestion Frances-Tunes y e kestion Sudanes-Egipcio. El a bisa cu ta su deber pa intervene den e asunto Frances-Tunes si e mira un posibilidad pa reduci e tension. Pero su esfuerzonan lo queda limita na e terreno cu e bon servicionan di Inglaterra y Merca no ta cubri.

SUDAN I E REUNION DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK — Antayera nochi Sudan a pidi oficialmente un reunion di Conseho di Seguridad, pa discuti su kestion cu Egipto.

Jacub Osman, representante permanente di Sudan cerca Nacionnan Uni, a entrega e carta Sudanes na Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni.

Den un memorandum a worde declara cu Sudan, como un pais pacifico, ta pidi Conseho di Seguridad pa intervene immediatamente y duna su bon servicionan, pa evita e ataque Egipcio cu ta acercando.

A worde declara, cu a ricibi noticia di infiltracion na gran escala di militarnan Egipcio den e territorio di frontera entre Norte-Sudan y Sur-Egipto.

Gobierno Sudanes ta trata di modera su accionnan, y ta mira e conducta inprovoca y ilegal aqui di gobierno Egipcio cu alarma. E ta considera e accion di Egipto como un violacion di soberania di Sudan, asina e memorandum ta bisa.

Ayera Conseho di Seguridad lo cuminza discuti e keho.

DOOR APPEL GESCHILDERDE BIJBELTEKST UIT KERK TE ZAANDAM VERWIJDERD

ZAANDAM: — In de nieuwe hervormde Paaskerk van Zaandam hingen zondag enige lakens over een deel van het kunstwerk dat de schilder Karel Appel heeft aangebracht.

De kerkgangers zagen daarin een voorbereiding der onthulling van Appels creaties. — Deze bestaan (zoals bekend) uit zes ramen: voorstellingen van „de schepping" met daaronder geschilderde tekst.

De lakens dienden echter niet voor onthulling doch ter verhulling. Zij verhulden nl. de letters „De ganse schepping wacht met reikhalzend verlangen op het openbaar worden van de zonen Gods".

Enkele bezoekers hadden Karel Appel zaterdag deze schildering zien uitvoeren. in 25 minuten was hij daarmee klaar.

Ontsteld waren die bezoekers naar de kerkvoogdij gesneld. Deze kwam zich vergewissen en deelde terstond de ontsteltenis over „die letters, die de indruk maken alsof een reclameschilder aan het werk is geweest op de etalageruit van een zaak die uitverkoop gaat houden".

Onmiddellijk gaven zij de koster opdracht er enkele lakens voor te hangen. Gisteren zijn enige huisschilders begonnen Appels letters te verwijderen. Als de muur weer schoon is, mag Karel Appel de tekst opnieuw, doch nu in overeenstemming met de wensen van de opdrachtgever, aanbrengen.

NEGENVOUDIGE MOORDENAAR GEGREPEN

LONDEN, 20 Febr.: — In Schotland is de 31-jarige vrijgezel Peter Manuel, onder verdenking van moord, negen maal gepleegd, gearresteerd.

Manuel beging de moorden in de afgelopen twee jaar. Hem is met name de moord op de jeugdige Anne Kneilands ten laste gelegd. Haar stoffelijk overschot werd in januari 1956 op een golfterrein in Schotland aangetroffen. Zij was door talrijke messteken om het leven gebracht.

De moorden zijn op zeer verschillende wijze gepleegd, zodat de Schotse politie ze geruime tijd aan meer dan een moordenaar heeft toegeschreven. Zij veronderstelt, dat Manuel in bepaalde gevallen in opdracht en tegen betaling heeft gemoord.

HKH bracht en ontving bezoek

Vrijdagmorgen was het alweer vroeg dag. Na de ontscheping van de tocht naar Moengo, reed de Prinses per auto naar het Kinderhuis voor Hindoestaanse kinderen te Alkmaar, alwaar zij werd begroet door ds. V. Muller, praeses van de Evangelische Broedergemeente en zuster B. Jacobssen, directrice van het tehuis. Natuurlijk stonden ook alle kindertjes in hun zondagse kleren ter verwelkoming opgesteld. Toen de Prinses arriveerde, zongen zij een welkomstlied en zwaaiden met rood-wit-blauw vlaggetjes alsof hun leven er vanaf hing. Met het zeventig-tal kinderen, dat momenteel onder de hoede van het kindertehuis staat, kwamen sinds 1916 in totaal ruim 500 verwaarloosden, wezen en half-wezen en andere hulpbehoevenden hun heil bij dit instituut zoeken. Op het terrein van het kindertehuis staat een school waar het onderwijs wordt gegeven.

Het verloop in het kindertehuis is vrij groot. Sommigen komen op zeer jeugdige leeftijd en blijven tot ze volwassen zijn, anderen komen en vertrekken weer na korte tijd. De kinderen worden Christelijk opgevoed maar worden allen, bij vrije keuze, wanneer zij volwassen zijn gedoopt.

Tehuis voor Indonesische kinderen

Om acht uur was het gezelschap alweer op weg naar het Kinderhuis voor Indonesische kinderen. H.K.H. werd hier welkom geheten door ds Erne en Zr. Bulthuis, de directrice. Evenals in Alkmaar zongen de kinderen een welkomstliedje en zwaaiden met hun vlaggetjes, alhoewel de portee vermoedelijk nog niet geheel tot hen doordrong. Ook hier bekeek de Prinses met belangstelling het tehuis en de huisvlijtwerkjes welke de kinderen hadden gemaakt.

In de loop der jaren vanaf 1918 werden meer dan 200 kinderen verzorgd. Zowel kinderen van Christenen als van Mohammedanen worden opgenomen. Zij ontvangen in het tehuis een Christelijke opvoeding en bezoeken de lagere school van de Evangelische Broedergemeente te Leliendaal. Talrijke kinderen die in het tehuis zijn groot gebracht, zijn thans onderwijzer, evangelist, verpleegster of vroedvrouw.

Na de rondgang wed nog een kopje koffie gedronken, terwijl de kinderen een spelletje en een dans uitvoerden, waarna de terugtocht naar Paramaribo werd aanvaard.

Naar Leonsberg

Dit keer stapte men te Nieuw Amsterdam aan boord van de „Oranje" en voer men de brede Surinamerivier over, naar Leonsberg, waar een auto gereed stond om de Vorstelijke gast weer naar Paramaribo terug te brengen. Bij Blauwgrond, een nederzetting op een koffieplantage, moest echter gestopt worden omdat ook deze bewoners een erepoort hadden opgesteld en hun hulde aan de Prinses wilden betuigen.

Javaanse, Hindoestaanse en Mohammedaanse priesters zegden gebeden op, Indonesische kinderen zongen „'t Is Oranje, 't blijft Oranje", en boden een fraaie bloemenmand aan. Door de vele vlaggetjes en de verschillende klederdrachten was het een bijzonder kleurrijk schouwspel.

Ontvangst van dames werkzaam op sociaal gebied

Nadat de Prinses vanmorgen teruggekeerd was van haar reis door het Noordoostelijk deel van het Surinaamse laagland, ontving zij later op de ochtend ten paleize verschillende dames, die zich verdienstelijk maken op het gebied van sociaal werk. Meer dan anderhalf uur lang heeft de Prinses zich over het werk op dit gebied laten voorlichten en daarbij grote belangstelling voor de problemen, die er op sociaal gebied in Suriname zijn, aan de dag gelegd.

Op deze bespreking waren aanwezig dr A. Rellum (van het departement van Sociale Zaken); J. P. Sillevolde (Hoofd van de Kinderpolitie); drs. Tjon A Paw (Stichting Volkshuisvesting); mevrouw A. W. L. Putscher (Surinaamse Vrouwen Vereniging) en zuster A. Zorgvol (kraamverpleegster). Zo men zich zal herinneren studeert H.K.H. sociale wetenschappen en hij herhaling bleek ook in het gesprek dat zij zich ruimschoots de moeite had genomen zich over de specifiek Surinaamse problemen te laten voorlichten en te lezen voor zij haar reis begon. Het werd dan ook een diepgaand gesprek, waarbij vooral het gezinsleven in het middelpunt werd geplaatst.

Bijzonderheden over modernisatie van vliegveld Zanderij

ZANDERIJ, 21 febr.: — Naar de heer G. Oostveen (architect van het N.A.C.O.-architectenbureau dat zich speciaal toelegt op het ontwerpen van luchthavens) aan de pers mededeelde, zal het vernieuwde vliegveld Zanderij met verlengde startbaan van meer dan 3000 meter voldoen aan zulke hoge eisen, dat de International Civil Aviation Organisation het reeds heeft aanbevolen voor straalvliegtuigen.

Het bij het vliegveld geprojecteerde moderne stationsgebouw wordt voorzien van dienstlokalen voor de luchtvaartmaatschappijen, vertrekken voor douane en politie, aankomende en vertrekkende passagiers en transitopassagiers en zal een waardige ruimte hebben voor ontvangst van voorname personen. De aankomst- en vertreklokalen krijgen een eigen bar en eigen toiletten. Het gebouw wordt 170 meter lang en op zijn grootste breedte 50 meter.

Nevengebouwen

Als nevengebouwen komen er een electriciteitscentrale en een brandweergarage en voorts 27 woonhuizen voor dienstpersoneel en anderen. Bovendien is het plan zó opgezet, dat er een vacantieoord kan komen met logeergelegenheid. In aansluiting hierop zal het omliggende bos begaanbaar worden gemaakt en de beplanting zo nodig worden verbeterd.

Gegund aan Bouwbedrijf Sillevis

De bouw is gegund aan het Bouwbedrijf Sillevis (een bouwonderneming waarbij de Nederlandse N.V. Wabo grote belangen heeft), dat met Sƒ 627.500 (na overleg afgerond tot Sƒ 617.000) de laagste inschrijver was. Het toezicht op de uitvoering is opgedragen aan het architectenbureau Van Oerle en Schrama.

VERWACHTINGEN OMTRENT CONFERENTIE VOOR VREEDZAAM GEBRUIK ATOOM-ENERGIE

Geneve, 21 febr.: — Amerika, Engeland en de Sovjet-Unie zullen de enige landen zijn die met overlegmateriaal ter tafel zullen komen op de conferentie voor vreedzaam gebruik van de atoomenergie, die in de maand september in Genève (Zwitserland) zal worden gehouden.

Deze drie landen zijn de enige die een belangrijke ontwikkeling hebben gemaakt in het onderzoekswerk van het vreedzaam toepassen van waterstofkracht.

Men heeft van de Russische Academie voor Wetenschappen nog geen uitsluitsel ontvangen, doch men neemt aan, dat de Russen nieuwe resultaten van hun onderzoek op dit gebied aan de conferentie

„ATLAS" SOF

CAPE CANAVERAL, 21 feb. — Een intercontinentaal ballistisch projectiel van het type Atlas is donderdag twee minuten nadat het te Cape Canaveral in Florida gelanceerd was, ontploft.

De Atlas steeg met een geweldig lawaai gedurende een halve minuut omhoog. Daarna maakte het projectiel langzaam een boog in oostelijke richting, een rookspoor achter zich latend. Na twee minuten kon men een grote vuurhal zien, waarna de raket verdwenen was.

De raket die donderdag gelanceerd werd, was dezelfde die men zaterdag vergeefs gepoogd had te lanceren. Vijf van de zeven proeven met Atlas-raketten zijn tot nog toe mislukt.

De S.U. verzoekt spoedige troepen-terugtrekking uit Zuid-Korea

MOSKOU, 20 febr.: — De Sovjet-Unie heeft vanmiddag het Westen gevraagd te ijveren voor de spoedige terugtrekking van de Amerikaanse en andere troepen uit Zuid-Korea. Met dit verzoek, (dat op een persconferentie werd voorgelezen door Ilyitsjef, de spreker van het ministerie van Buitenlandse Zaken, wordt steun verleend aan het Chinese voorstel, afgelegd door Mao Tse Toeng na de verklaring dat de communistisch Chinese troepen uit Noord-Korea worden teruggetrokken. Dit is de tweede keer in 24 uur dat de Sovjet-Unie dit beroep op de Westelijke landen heeft gedaan.

De officiele verklaring van het Kremlin beschouwt de geste van communistisch China als „een van de meest belangrijkste maatregelen die genomen is ter vermindering van de spanning in de wereld, de versterking van het vertrouwen tussen de verschillende landen, en de stabilisatie van de vrede".

In de eerder (gisteren) uitgegeven verklaring beloofde Rusland alle raket- en atoomwapens uit Polen te zullen houden en dit voorts te doen in Tsjechoslowakije en Oost-Duitsland, indien insgelijks wordt gehandeld in West-Duitsland.

Om Korea's eenheid

In de verklaring die de Sovjet-Unie vandaag over Korea heeft uitgegeven, wordt behalve aan de terugtrekking van de buitenlandse troepen, ook nog aandacht besteed aan de eenwording van het gebied, dat over de 38ste breedtegraad verdeeld is.

Volgens de verklaring kan de eenheid van Korea slechts door de Koreanen zelf worden bewaarheid zonder de interventie van welk ander land dan ook. Uit overweging echter, dat het benodige vertrouwen tussen Noord- en Zuid-Korea ontbreekt, denkt de Sovjet-regering dat het nuttig is een conferentie van de belanghebbende landen bijeen te roepen en te spreken over de middelen die de eenwording van Korea kunnen bewerkstelligen.

In de nota wordt verder een beroep gedaan op Noord- en Zuid-Korea om een vergelijk te vinden voor de terugtrekking van vreemde troepen uit hun gebied. Verder wordt hen verzocht om niet toe te laten dat er kernwapens op hun grondgebied wordt gestationeerd of opgeslagen.

„De terugtrekking van de troepen", aldus de Sovjet-Unie tot Amerika, „zal ongetwijfeld een kalmere atmosfeer schepen in Korea en zal een nieuwe benadering van het probleem aanzienlijk vergemakkelijken.

DE BEVOLKINGSTOENAME DER V.S.

Washington, 20 febr.: — De bevolking van de Verenigde Staten is in 1957 met bijna drie miljoen toegenomen en bedroeg op 1 januari 1958 172.790.000 zielen.

Sinds 1947 is de bevolking jaarlijks steeds met meer dan 2.500.000 toegenomen.

NOG STEEDS ISRAELISCH-JORDAANSE GRENSINCIDENTEN

TEL AVIV, 20 febr. — De grensincidenten tussen Israel en Jordanië duren voort. Vandaag hebben Jordaanse troepen het vuur geopend op een Israelische verkenningseenheid in het gebied van Latrun. Dit gebied ligt op ongeveer 35 kilometer afstand van Lydda. Er zijn geen gewonden of doden gevallen.

VERLAGING RUWE OLIEPRIJS

Londen, 21 febr.: — De Shell Petroleum maakt bekend, dat zij haar prijs van ruwe olie uit het Midden-Oosten F.O.B. Tripoli en Banias heeft verlaagd van 2.59 tot 2.49 dollar per vat.

De Mobil Overseas Oil Company heeft bekend gemaakt, dat zij op 17 februari de prijzen van twee soorten ruwe olie uit het Midden-Oosten met 10 dollarcents per vat heeft verlaagd.

WARM FRANKRIJK

Parijs, 20 febr.: — Zaterdag is het de warmste februaridag in Parijs geweest sedert 1873. Het kwik steeg tot 20,1 graad Celcius.

LUCRATIEVE IDEEEN-BUS

SAN FRANCISCO, 20 febr. — De Amerikaanse autofabriek General Motors heeft vorig jaar in totaal 3.414.073 dollar uitgekeerd aan arbeiders die met goede ideen voor verbetering van de werkzaamheden of de producten van General Motors waren gekomen.

Soekarno-regime gaf de eerste klap

SINGAPORE, 21 febr.: — De centrale Indonesische regering in Djakarta heeft vandaag de eerste gewelddaad tegen de opstandige groep op Sumatra uitgevoerd. Kolonel Dachlan Djambek (minister van Binnenlandse Zaken van het revolutionaire kabinet te Padang) heeft meegedeeld, dat vandaag een vliegtuig van de regering in Djakarta bommen heeft geworpen en met mitrailluers heeft geschoten op het dorp Taoenan, ongeveer 70 kilometer van Padang verwijderd.

Kolonel Djambek zei via radio Padang dat de aanval vóór de middag heeft plaats vond.

Kolonel Djambek deelde later mede, dat de projectielen vielen terwijl de dorpelingen thuis waren of op weg naar de moskee om te bidden. (Vrijdag is de dag des gebeds der Mohammedanen).

„Gewone mensen zijn hun eerste slachtoffers geworden", zei Djambek, die voorts zei, dat de order voor de luchtaanval van het opperbevel van het leger is afgekomen, dat berust bij president Soekarno.

Een later bericht meldt, overste Dachland Djambek vrijdagavond heeft medegedeeld, dat twee vliegtuigen van de centrale regering bommen hebben laten vallen en machinegeweervuur hebben afgegeven op het dorp Tanoenan. De aanval zou zijn gedaan tussen 10.40 en 11.00 uur plaatselijke tijd.

DE RUWE OLIE PRODUCTIE IN DE V.S.

New York, 21 febr.: — Volgens opgave van het American Petroleum Institute bedroeg de dagelijkse gemiddelde productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 14 februari 6.687.000 barrels, tegen vorig jaar 7.367.000 barrels.

STAKING VAN THEATER-PERSONEEL TE PARIJS

Parijs, 21 febr. — Twee Parijse theaters die door de staat worden gesubsidieerd, het Operahuis en de Opera Comique, zijn voor onbepaalde tijd gesloten wegens een staking die onder het personeel is uitgebroken. Het personeel eist hoegere betalingen.

Enkele belangrijke voorstellingen van het seizoen zijn door deze onverwachte staking afgelast.

OVERHAAST VERTREK FRANSE CONSULS UIT TUNIS

Tunis, 21 febr.: — De 5 Franse consuls die dondrdag van de Tunesische autoriteiten last hebben gekregen hun consulaten te verlaten, hebben vrijdag te Tunis verklaard, dat zij geen tijd hebben gehad hun bureau te sluiten en hun koffers te pakken, voordat zij onder politiegeleide naar Tunis werden overgebracht.

MOOIE PRESTATIE

PARANAM, 21 febr.: — Ondanks het tijdverlies — een gevolg van enkele „kinderziekten" — heeft de cutter dredge „Akanswarie" van de Suralco onlangs de miljoenste cubic yard door haar persleiding naar de spoil area gepompt. Voor waar een mooie prestatie.

STUDENTENBAK

LONDEN, 20 Febr.: — Een groep studenten van de universiteit van Manchester heeft aangetoond, dat de bewaking van het atoomcentrum te Dounray in Schotland waar de reactor voor de eerste Britse atoomduikboot wordt gebouwd, niet doeltreffend is.

In de nacht van verleden week donderdag op vrijdag zijn negen studenten erin geslaagd het centrum binnen te dringen en onopgemerkt aan de reactor een vaantje te bevestigen.

DE „GOEDE DIENSTEN" SLAAN NIET OP BIZERTA, ZEGT FRANS MINISTER

Parijs, 21 febr.: — Chaban-Delmas, de Franse minister van Defensie, heeft vrijdag te Parijs verklaard, dat „de goede diensten" aangeboden door de Amerikaanse en de Britse regering in het geschil tussen Frankijk en Tunesie, niet op Bizerta slaan.

Men had hem op een persconferentie gevraagd of de Franse regering van plan is een verandering van de status van de oorlogshaven Bizerta te overwegen.

Voorzover hij wist is dit niet het geval.

Groot-Brittannie zal bij het verlenen van zijn goede diensten in het geschil tussen Tunesie en Frankrijk worden vertegenwoordigd door Harold Beeley, onderstaatssecretaris van Buitenlandse Zaken. Beeley is op het Foreign Officice speciaal belast met kwesties betreffende het Midden-Oosten. Zaterdag zal hij Robert Murphy ontmoeten, die de V.S. bij het verlenen van goede diensten vertegenwoordigt.

VERKEERDE INTERPRETATIE VAN EISENHOWERS ECONOMISCHE BOODSCHAP

Washington, 21 febr.: — Dr. Gabriel Haque (de speciale assistent van president Eisenhower voor economische zaken) heeft verklaard, dat de speciale economische boodschap van de president verkeerd is uitgelegd als een voorspelling, dat er in maart een economische opleving in de V.S. zou zijn te verwachten.

Hij deelde mede, dat, naar zijn eigen mening, de huidige recessie gedurende het tweede kwartaal van dit kalenderjaar langzaam tot staan zal komen.

DESKUNDIGEN BEZOEKEN SURINAME

Paramaribo, 21 febr.: — Binnenkort wordt in Paramaribo verwacht dr. Dudley Erwin (het hoofd van de medische dienst van de Aluminium Company of America) Dr. Erwin is hier al vaker geweest.

In de loop van deze maand zal naar Suriname reizen de heer Wheby (deskundige op het gebied van goud-mechanica). Hij zal werkzaam zijn te Paranam en Brokopondo.

In maart zullen de heer en mevrouw Haight een bezoek brengen Suriname. Mr. Haight is een van de vice-presidenten van de Alcoa. Hij is speciaal belast met engineering en construction. Dit is het eerste bezoek dat de heer Haight aan Suriname brengt.

In Surinam is aangekomen ir. Zaalberg, die vroeger de leiding had van het Billitonbedrijf in Suriname. Hij is thans lid van de directie in Nederland. Ir. Zaalberg zal ongeveer drie weken in Suriname doorbrengen.

Vandaag worden in Paramaribo verwacht de heren O'Connell en Hunter met hun dames. De heer O'Connell is lid van de directie en de heer Hunter is een vooraanstaande figuur van Olin Mathieson. Deze Amerikaanse maatschappij betrekt bauxiet van Billiton.

Naar het ANP verneemt zal drs. Michels, hoofd van de afdeling Binnenlands Bestuur, worden tewerkgesteld bij de authority van Brokopondo. Hij zal speciaal belast worden met de transmigratie der woudbewoners.

FRANKEERZEGELS i.v.m. EEUWFEEST TONEELGENOOTSCHAP THALIA

Paramaribo, 21 febr.: — In Paramaribo zijn ter gelegenheid van het honderjarig bestaan van het Toneelgenootschap Thalia vier frankeerzegels in circulatie gebracht.

De zegels, in de kleuren oranje-bruin (20 ct plus 10 ct toeslag), groen (15 ct plus 10 ct toeslag), lichtpaars 10 ct plus 5 ct toeslag) en lichtblauw (7½ ct plus 3 ct toeslag) werden door de tekenaar Nic Loning ontworpen.

De ontwerper heeft zijn keuze gedaan uit taferelen uit de geschiedenis van Thalia: op de achtergrond in drie gevallen het gebouw zoals het was, zoals het later veranderd werd en de tegenwoordige vorm, met op de voorgrond bezoekers in de kleding uit „hun" tijd. In het vierde geval toont de frankeerzegel een beeld van het interieur tijdens een voorstelling van enkele jaren geleden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Het is die ene met die klemmende deurkrukken, mijnheer".

„Ta esun cu e kruknan di porta cu ta preta asina, meneer".

Parijse politie bracht zware slag toe aan Algerijnse terroristen

PARIJS, 21 febr. — De schuilhoeken en agentschappen in het Zuidelijk deel van Parijs van het Algerijnse Bevrijdingsfront zijn in de afgelopen vier en twintig uur door de Parijse politie ontdekt, na een opsporingstocht die tot de arrestatie van 102 verdachte Algerijnen in de metropool heeft geleid.

Onder deze arrestanten bevinden zich twee ringleiders, die beschouwd kunnen worden als de leiders van kleine terroristische groepen van Algerijnse nationalisten in Frankrijk. Zij maken zich onder meer schuldig aan afpersing van in Frankrijk wonende Noord-Afrikanen ten behoeve van het fonds van het nationalistisch Bevrijdingsfront.

In de laatste drie weken worden er herhaaldelijk overvallen op Algerijnen, die niet tot de nationalistische organisatie behoren, gemeld. Meest in café's in de Parijse binnenstad hebben deze aanrandingen plaats, die niet zelden leiden tot mitrailleur beschietingen vanuit snelrijdende auto's op personen die binnen in de bistro's zitten.

Wild-West

Behalve de grootscheepse actie van gisteravond, maakte de Parijse politie ook nog jacht op twee terroristen, die gisteravond een politieman hebben vermoord en een lid van de nationalistische beweging die tegen het Bevrijdingsfront is.

De twee aanslagplegers waren met revolvers gewapend een café binnengegaan, en hadden er de man van de tegenpartij doodgeschoten, terwijl de kogels een ander Noord-Afrikaan verwondden. Later bleek dat ook twee jonge Fransen geraakt waren.

De aanranders werden na deze overval door de politie in de Metro opgejaagd en in het nauw gedreven. Zij gaven zich tenslotte over aan een politieagent, doch een van hun lukte het achter de gendarme te komen en hem in de rug dodelijk te verwonden.

In de steeds in aantal toenemende terreurdaden van de terroristen in Parijs zijn in de afgelopen weken reeds drie politie-agenten gedood en acht gewond.

De gendarmerie heeft voorzorgsmaatregelen genomen, zoals het aanbrengen van staaldraadversperringen voor de ramen van politiebureaux om te voorkomen dat er handgranaten in de lokalen worden geworpen. Er worden op de bordessen van bureaux en politieposten schildwachten geplaatst, die gewapend zijn met machinepistolen.

Bij de opsporingen van gisteravond is het de politie gelukt de hand te leggen op volledige ledenlijsten van terroristische organisaties in Zuid-Parijs.

SURALCO EN O.W.V. BEREIKTEN OVEREENKOMST INZAKE WEGAANLEG

PARAMARIBO, 21 febr.: — In een door de Suralco uitgegeven communiqué wordt bekendgemaakt, dat in principe een overeenkomst werd bereikt tussen het Departement van Openbare Werken en Verkeer en de Suralco inzake de werkzaamheden van de wegaanleg Moengo-Paramaribo (een onderdeel van de Oost-West verbinding).

Dit betreft een stuk van enkele kilometers te beginnen van Moengo, waarbij materiaal en personeel van de Suralco ingeschakeld zullen worden.

Verschillende détails moeten nog met het Departement van Openbare Werken en verkeer nader worden uitgewerkt, en verwacht wordt dat spoedig hieromtrent meer bekend kan worden gemaakt.

GUNSTIG JAAR VOOR SURINAAMSE POST-SPAARBANK

Paramairbo, 21 febr.: — Er werd in 1957 bij de Postspaarbank meer gespaard dan in het jaar 1956. Howel ook de terugbetalingen meer bedroegen, is er toch een marge van ongeveer Sƒ 100.000 ten gunste van 1957.

Gespaard werd in 1957 Sƒ 4.209.844, tegen Sƒ 3.788.363 in 1956, een verschil van ruim Sƒ 400.000. De terugbetalingen bedroegen in 1957, Sƒ 3.853.-284 en in het jaar 1956 Cƒ 3.527.322, een verschil van ruim Sƒ 300.000.

DE SLUITING VAN HET INDONESISCHE CONSULAAT TE PARAMARIBO

Paramaribo, 21 febr.: — Dezer dagen arriveerde in Paramaribo de Indonesische pers- en culturele attaché in Den Haag, de heer Sudjiko Hadionoto, wiens komst verband hield met de sluiting van het Indonesisch Consulaat in Suriname. Door Z. Exc. de Gouverneur en de Minister-President van Suriname in audiëntie ontvangen, deelden de heren Sudjiko en Darusman (Indonesisch Consul in Suriname) de Surinaamse regering officieel mede, dat het Consulaat op 24 februari zal worden gesloten.

De te Paramaribo geaccrediteerde vice-Consul, de heer K. Soerjadi, wordt toegevoegd aan de Indonesische zaakgelastigte te Den Haag om speciaal belast te worden met de behartiging van de belangen van de in Suriname gevestigde Indonesiers van Indonesische nationaliteit, wier aantal op 25.000 wordt geschat. Het aantal Indonesiers dat intertijd voor het Nederlands staatsburgerschap opteerde, bedraagt ongeveer 15.000 personen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 1116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 22 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
PRINCIPAL 20.00: Seminole Uprising
AURORA 19.30: The Curse of Frankenstein
SAVANETA 19.30: Double Jeopardy

Zondag 23 februari

DE VEER 20.30: Trapeze
18.00: Smoke Signal

RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
18.00: Smoke Signal

PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
18.00: Four Guns to the Border

AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
18.00: Fighter Attack

SAVANETA 19.30: The Battle of the River Plata
18.00: Ricochet Romance

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 23 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 23 februari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 23 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

Zaterdag 22 februari
11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Nestor Chayres
4.30 Programma Winkel
4.45 Luis Quintero
5.00 Programma Winkel
5.30 Hora Infantil
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Cello Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica bailable

Zondag 23 februari
10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.30 Cello Gonzalez
11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland, Wereldomroep brengt U op vandaag 23 Februari een show met de Rambles olv. Theo Uden Masman. Julea de Palm heeft iets op zijn hart over de Hollandse en Antilliaanse romantiek. De Heer A. van Domburg houdt een filmpraatje. Verder kunt U nog luisteren naar een uitvoering door het Concertgebouworkest van La Damnation de Faust van Berlioz.
5.00 Roberto Paz
5.30 Perez Prado Mambo
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Trio los Panchos
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Calypsos
9.00—10.00 Progr. van C. C. A. Klassieke Muziek
Brahms: Symphonie No. 1
Chopin: Les Sylphides
Rachmaninoff. Pianoconcert No. 1. Solist: Cor de Groot
Beethoven: 8ste Symphonie

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 16.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 16.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00. Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 16.30 Di. 15.30, Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 16.30, Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 16.30, Za. 16.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 16.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 16.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 16.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 16.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 16.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 16.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 16.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 16.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 16.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 16.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 16.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 16.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 16.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

E CINCO CONSULNAN FRANCES

TUNIS — E cinco consulnan Frances, cu a ricibi orden antayera di autoridadnan Tunes pa bandona nan consulado, a declara ayera na Tunes, cu nan no a banja tempo pa cerra nan oficina y paqueta nan maleta prome cu nan a worde transporta pa Tunes pa polis.

ESTADO DI EMERGENCIA PROCLAMA NA ESTADO NEW YORK

ALBANO — Den e estado New York nan a proclama estadio di emergencia. Gobernador dje estado a haci un apelacion riba ehercito pa yuda mehora e situacion cu a bira critico como resultado dje hopi sneeuw cu ta cai. Den algun ciudad y pueblo comestibles a caba. Gobernador a pidi helicopter. Nan ta traha di dia y anochi pa habri e cayanan pa trafico atrobe.

DECLARACION DURANTE UN CONFERENCIA NA KHARTUM

KHARTOUM — E ministro di asuntonan social di Sudan a declara durante un conferencia di prensa na Khartoum, cu antayera nochi 50 Egipcio a worde arresta na Wadi Halfa, ora cu nan a trata di drenta Sudan sin visa.

E arrestacionnan a tuma lugar na e banda Sudanes dje frontera entre Egipto y Sudan.

PAGINA TRES

CALIFICACION DI GOBIERNO DI SUR-COREA

SEOUL — Gobierno di Sur-Corea a califica e proposicion di China comunista pa retira tur trupanan extranhero for di Sur-Corea, como „sospechosamente falso". Segun un vocero oficial di gobierno Sur-Coreano e sugestion aqui di China comunista ta forma parti di un conspiracion contra Merca y Nacionnan Uni.

Nacionnan Uni en Merca ainda tin trupa na Sur-Corea y recientemente nan a equipa e trupanan aqui cu armanan mas moderno, incluyendo cajon atomico.

E vocero a bisa tambe, cu e proposicion por worde considera en relacion cu e deseo Ruso pa tene un conferencia suprema.

NASSER SCOHI COMO PROME PRESIDENT DI ARABE UNI

CAIRO — Gamal Abdel Nasser a worde scohi ayera como prome presidente dje republica uni Arabe, cu a worde forma dia prome dje luna aqui, y cu ta uni gobernacion, ehercitonan, politica estranhero y e trafico financiero-economico di Syria y Egipto bao di un bandera.

Ayera problacion di e dos paisnan a expresa pa medio di un plebiscito nan entusiasmo y a eligi presidente Nasser (antes presidente di Egipto) como prome presidente.

Na Egipto 6,5 million hende a vota y na Syria 1¼ million, tur a vota na fabor dje federacion nobo y dje presidente nobo.

Tanto na Syria como na Egipto tabata un dia di fiesta ayera.

HULANDA A ANULA VISA PA PAISNAN OCCIDENTAL

DEN HAAG — A worde informa oficialmente, cu Hulanda anula visa pa drenta e pais tur e paisnan di e parti occidental di mundo.

Esaqui ta nifica, cu habitantenan di paisnan na norte, central y sur America lo no necesita visa pa drenta Hulanda mas.

DICERES

Nunca dilentantismo por a logra na bo asina tanto manera den politica.

Loque den arte ta lo mas insoportable ta den politica di mas peligroso: animacion di un tao di hende loco, mentiroso i cabez bashi.

Nada por ta mas peligroso den politica cu palabranan vaga i sin pia ni cabez. Expresionnan vaga ta haci e hendenan fanatico; maneranan malo di splicacion ta guia espirito riba camina di error, of ta hacie sobresalta. I mal entendimiento ta haci mundo bira un lamar di sanger.

Den politica di poder palabranan noble ta resona manera bovedanan di palacionan di Venecia, door di cual su portanan bo ta mira den un pacus.

Democracia:

Tur democracianan ta partidanan di gobierno.

Democracia ta gobierno di mediocridad.

Boluntad democratico ta un tirano di varios cabez.

E sistemanan di mas malo di tur estado ta gobierno di pueblo.

Democracia puro ta despotismo di populacho.

Democracia ta incompetencia i falta di coherencia.

Nada no ta menos democratico cu e massa.

Un democracia sin un homber grandi, ta un sistema peligroso di democracia.

Democracia no por resisti, ora cu gruponan politico i partidanan ta riba camina di triunfo.

Berdadera democracia solamente por sostene riba cooperacion, reconocimiento di hermandad entre hendenan, propio sacrificio den servicio di humanidad.

Un pueblo cu ta quere di por larga gobern'e sin elite ta perdi.

Democracia no quier bisa: „Mi ta mes bon cu bo", pero „bo ta mes bon cu mi".

Democracia ta e arte di ganja e pueblo cu t'e ta goberna.

Loque nan ta jama gobierno di pueblo ta un oligarchie chiquito di lidernan di pueblo.

Tur estadonan democratico ta ser administra pa sabiduria i neciedad dje pueblo hunto .

Entre berdadera democratanan i berdadera aristocratonan no tin ningun sorto di diferencia.

Democracia lo tabata algo delicioso si acaso denter di hendenan tabatin solamente democratanan.

Berdadera democracia ta esun cu ta permiti cada individuo na dedica nan mehor forzanan na humanidad.

Ora cu democracia no pasa pa dictadura militar, nan ta termina den plutocracia, un sistema masha opresivo di despotismo.

Den demoracia semper e decision ta queda na e majoria, esai ta absurdez, manera tur politico correcto ta admiti. Den monarquia semper e decision por queda cerca un homber huicioso.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai pa sra. Isenia Geerman kende awe ta recorda su 85 aniversario pa parti di su 11 jiunan, 66 nieto y nietanan, 83 bisanieto y bisanietanan, 4 sobranieto y sobranietanan, suegra y suegronan, especialmente di tur familia Geerman.

— — —

Srta. Margarita Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan, amiganan, especialmente di su amiganan Canisia, Maria Ruiz, Sita Vrolijk, Selsa Lacle.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Deonisia Wernet pa parti di su tata, Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, pepe Petrona Presentacion Geerman, omo Leandro, amiganan, primonan, primanan, especialmente di Juan Kelly y Hilda Statius, Maria, Irena, Cita, Lita y Frida.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos e gentil caballero Sr. Feliciano Geerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Johanna, padraso Sixto, rumannan Aripino, Julio, welo y welanan tambe, omo, primo y primanan y amigonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatico hobencito Royce Rutilio Baarh kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia pa parti di su mama Bertha, tata Marco, estimado ruman Willix y tur familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. S. Wisniewics, Martis Vrolijk, sra. Marcolina Thiel, Dionisia Wernet, Feliciano Geerman, Diana Joslin Croes, Margarita Filomena Rozenberg y Abraham Wild.

E COMISION DI MEDIACION TUNESIA-FRANCIA

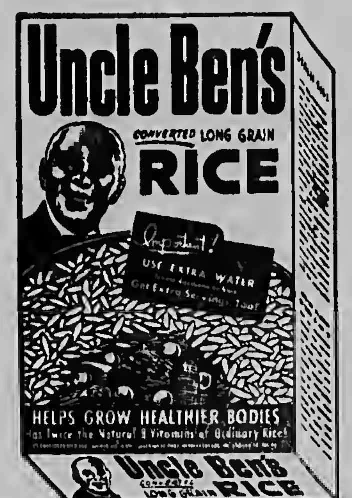
LONDEN — Den e comision, cu lo presta mediacion den e conflicto entre Tunesia y Francia, Inglaterra lo worde representa pa Harold Beeley, sub-secetario di estado di departamento pa asuntonan exterior. Na su departamento, Beeley ta encarga especialmente cu asuntonan tocante Mediano Oriente. Awe e lo conferencia cu Robert Murphy, cu ta representa Merca den e mediacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaense Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 22 di Februari
C I N E
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
PRINCIPAL 20.00: Seminole Uprising
AURORA 19.30: The Curse of Frankenstein
SAVANETA 19.30: Double Jeopardy
Diadomingo 23 di Februari
DE VEER 20.30: Trapeze
18.00: Smoke Signal
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
18.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
18.00: Four Guns to the Border
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
18.00: Fighter Attack
SAVANETA 19.30:
The Battle of the River Plate
18.00: Ricochet Romance
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba





LOQUE MINISTRO CHABAN-DELMAS DI FRANCIA A BISA

PARIS — E ministro di defensa di Francia, Chaban-Delmas, a bisa ayera na Paris, cu e mediacion, cu Merca y Inglaterra a ofrece den e disputa entre Francia y Tunesia, no ta afecta e base naval Frances na Bizerta.

Pa su motibo

No. 53

Ora cu Laline a tende enter e historia di dr. Averill, quende asina tanto e tabata teme, ora cu el a tende e historia di enter su famia, com su tata i su mama a muri i cu e tabata huerfana sin ningun hende i entrega den mannan di poco bordugo, awor numa su wowo a bin abri i el a bin comprende ta foi cuanto cataclisma el a bin salba.

Nunca e por a quere cu Stevens no tabata su tata. E no por a figur'e cu un hende por tabata ganja dje manera ai.

Ora cu el a tende e complot entre Dr. Averill, Stevens i Abel Jones casi e no por a quere su oreanan.

Wel e tabata sabi cu dr. Averill tabatin mal intencionnan i cu e cas enter tabata cubri den un misterio insoluble, pero nunca di su bida e por a adivina den qui calamidad e tabata.

Despues cu Harcourt a bin conte ta quende tabata su tata i su mama i cu nan tabata personanan di nobleza, personanan generalmente respeta i hendenan decente, Laline tabata sinti un alegria inexplicable i su wowonan a jena cu awa i e no tabata sa mas quico bisa ni pensa di enter e asunto aqui.

Gracias na su constitucion fuerte cu e mes no a bira loco dor di tantisimo ansianan cu e mester a soporta den cas di dr. Averill.

Cu horror i estremecion e tabata recorda cu cuanto odio e dokter tabata mir'e i com e ta prohibie di sali afor i tabata cerr'e tras di slot i grendel como si fuera ta un prisonera peligrosa e tabata of como si fuera e tabata teme cu lo e por a hui.

E mucha muhe tabata hiba un bida di ansia continuo cu practicamente e no tabatin un idea ta quico ta gozo i placer.

E no por a recorda ni su majornan mas i e unico persona cu a cuide asina bon despues di morto di su majornan i cu e tabata stima manera un mama pasobra e tabata cumpli cu tur su deseonan, tabata miss Vining cu tabata su gouvernante.

I hasta e previlegio aqui di por a queda cerca su gouvernante nan no a larg'e cun'e. I cu gratitud e tabata recorda com Harcourt a salb'e foi e calaboso scur i foi man dje hombernan cruel. Hamas lo e por lubida esai tantem cu e ta na bida com nan a hui hunto den e kitoki di Randall i com nan a ser persigui pa e cachornan peligroso di dr. Averill. I awor tur e cosnan aqui tabata pasa den su cabez manera den un pelicula.

Un emocion profundo a podera di Laline, pasobra tabata masha duro p'e di pasa awor pa e mundo di realidad sin soporta e choque di cambio. El a custumbra asina tanto cu ansia, cu e mester a custumbra prome cu e bida normal e bida cu hende liber tabata hiba.

Awor Harcourt comprendiendo quico tabata pasa den e mucha muc aqui su mente, a guie hiba na un banki den e hardin. I ora cu el a bini na su mes trobe e mucha muhe a bisa hizando su wowonan bruin i encantadora jen di gratitud pa e hoben, e caballero quende e tabata considera como su heroe i su salbador i como e prins di su ensuenjo:

„Senjor Harcourt, qui bon bo tabata pa mi. Na qui manera lo mi por recompensa bo?"

I sonriendo Harcourt a duna pa contesta:

„Pero absolutamente mi n' ta merece elogio pa loque m'a haci. Tur mi haciman tabata solamente hechonan di egoismo, pasobra m'a haci tur cos puramente pasobra mi a stima bo foi prome momento cu mi a mira bo i m'a risca mi bida i mi titulo i tur sobra cosnan contal cu mi por a mira bo feliz. Ai, Laline, bo n' ta comprende anto cu mi ta stima bo? Bo n' ta comprende cu poder di amor ta infrenable i cu nan no por resisti contra dje? Bo n' sa cu amor ta move murajanan di heru, e ta sagudi cerronan? Amor a obliga mi na penetra te den cueba dje tres malbadonan conoci, pero e mes amor aqui a pone mi vence nan tur tres sin usa arma. I ata bo aqui awor, liber e independiente. Bo n' tin ni un palabra di carinjo siquiera di bisa mi awor?"

Cu un suspiro di felicidad el a larga su cabez sosega contra pecho di Harcourt i e tabata derrama lagrimanan di felicidad i den e rato di silencio aqui, nan curazon tabata papia mas tanto cu palabranan por a bisa. Camina amor ta domina, hasta habla ta perde su nificacion.

x x x

Pa no larga biento pasa aden, e mes anochi ai el a skirbi siguiente carta na su tio lord Southcombe:

„Cu remordimiento i contricion mi ta bin duna bo siguiente aclaracionnan, pero larga mi bisa bo di antemano cu mi noticia lo no ta desconoci mas pa lady Constance Hemming. Respecto esai mi tabata masha correcto pa cun'e. Motibo di esaqui ta pa mi quita e impresion foi bo cu lo mi quier a goza di bo fabornan bao di bandera falsu. I tambe mi quier bisa bo cu mi no ta spera tampoco mas fabornan di bo, pasobra talvez m'a sigi consehonan di mi curazon i mi no por a casa cu e persona cu abo quier, ma cu e mucha muhe cu ami ta stima. Mi sa tambe cu mi ta bai casa awor contra bo boluntad, pero bo mester dispensa mi. Tabata imposible como homber di caracter pa mi a haci di otro manera. Mi ta pidi bo solamente pacenshi i pordon, pasobra hamas lo mi lubida tanto bondad cu b'a munstra mi".

Luego el a conta e tio cu escrupulosidad enter e historia, foi prome dia di su encuentro cu Laline te na demas aventuranan. Tambe el a conta enter e historia di dr. Averill i Stevens, mientras el a termina asina:

„Muy pronto mi cu Laline ta bai casa i e joya di mas preciosa den corona di mi felicidad, lo ta bo completa pordon, mientras: Laline tambe ta manda suplica bo aprobacion, pa nos por cerra un matrimonio berdaderamente feliz cu bo bendicion,

Cu amor i aprecio",
Bo Dudley Harcourt.

Harcourt no por a bisa ta di qui manera el a hanja animo pa manda e carta decisivo aqui pa su tio, pasobra e tabata sa cu e homber aqui lo tabata masha rabia cua'e i cu lo e no quier a mir'e hamas bao di su bista, pasobra ainda e ta corda com bao di cuater wowo e tio a munstre cu su boluntad tabata pa e casa cu lady Constance Hemming si acaso e quier a queda su heredero i hanja titulo di conde, fuera fortuna i propiedadnan enorme. E tabata sa tambe cu su tio no tabata chanza i cu tur e cosnan aqui a ser papia den seriedad i severidad di mas formal.

E tabata comprende ta quico ta nifica un bida di pobreza anto na Londen i indudablemente tur hende lo a jam'e loco di bai hinka su curpa den tanto peligro i corre risco di perde tur e cosnan aqui puramente pa dos wowo bruin bunita.

Sinembargo amor ta domina tur cos i foi dia cu el a mira Laline ya e tabata dispuesto di perde tur cos di mundo, contal cu e por a gana e macha muhe aqui su curazon.

Pero pa su sorpresa di mas grandi el a ricibi su manece siguiente telegram largo:

„Bini cas unbez numa. Mi ansia ta sin motibo, pasobra Laline no ta yiu muhe di mi amigo falso. Bini cu Laline i miss Vining tambe. Constance ta manda felicitacionnan di mas sincera. M'a manda telegram pa Lonsdale tambe. El a bai ajera tardi pa motibo di un mal entendimiento di mi banda. Lo busca un cas adecuado pa miss Averill ser cuida. Telegrafia immediatamente".

Qui un alegria dobbel pa Dudley Harcourt, qui un luz sublime despues di tantisimo scuridad!

x x x

Riba un anja nobo, 1 di Januari.. .. riba un dia helder, soleado i friu, tabatin dobbel fiesta den e aldea di Southcombe. Alegremente e kloknan di toren di misa tabata resona i tabata manda nan zonido den atmosfera over dje camponan di nieve i na e misa mes e multitud cu a aglomera aya tabata hubila hunto cu zonido dje kloknan. Pasobra aya a aparece dos pareja hoben, cu un rato pasa a caba di drenta estado matrimonial. Tabata e hoben bunita i generalmente stima cu ta Dudley Harcourt i su bunita muhe blondina i nan tras tabata sigui mr. Basil Lonsdale, e inginiero di fama, cu su mahestuosa i amable lady Constance.

I saludando carinjosamente na tur banda cu un inclinacion, e orgulloso lord Southcombe tabata camna na cabez dje procesion.

I e kloknan aqui tabata berdadera mensahera di dos bida matrimonial den cualnan en realidad tabata reina amor sincera i completa felicidad.

F I N.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa Nelly, busca awa Nelly y laba bo cara, mi ta bai busca un carochi pa mi hibe pa un dokter.

Masha bon Nelly ta contesta.

Pero e homber Seth a cansa di warda Cisco y nan ta dicidi di bai, e ta bisa Pancho, „Ajo, jama bo amigo ajoo pa nos".

Pero prome cu nan ta basta leuw nan ta tende un grito, para! Y nan ta weta cu ta Cisco riba su cabai nan ta keda masha asombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

El a tende com un auto a bin corre para warda dilanti warda di poliz. Un momento despues dos rechercheur a camna drenta e cuarto.

„Miss Nora por t'asqui? Nos mester bai cun'e na sala di husticia. E mester ser confronta cu su tata".

„Lowell ta arresta anto?" e inspector a puntra.

„Como no!"

„Ya unda nan a hanje? El a munstra oposicion? Boso a hanja cosnan hunto cun'e cu tabata pertenece na Sr. Breston?"

„E arrestacion no por tabatá mas facil. Ora cu nos a bloquia e cuarto riba zolder camina e tabata hiba un luga miserable, e malbado tabata drumi tranquil di dje riba su cama.

El a abri wowo spanta i el a puntra nos quico nos tabata desea di dje.

„Nos a pone na su conocemento cu e tabata ser acusa di asesinato riba Sr. Breston, pero ei a hura pa tur loque tabata santo cu e no tabata sa absolutamente nada di enter e asunto ai. Tambe el a munstra cu hamas di su bida e tabata na estado di por a comete un acto vil asina i cu e arrestacion aqui lo mester resultado riba un error".

Nora Lowell a cai sinta riba su cama i foi e momento ai el a sigui cada palabra cu e rechercheur tabata papia. I e poliz a continua:

„Ora cu nos a pone na su conocemente cu e persona cu a acus'e tabata su propio yiu muhe, falta poco el a cai flauw. Un momento n'a quere sigur cu ta loco e homber aqui tabata bai bira: el a cuminza ta insulta nos, e tabata zundra nos pa mentirosonan i quier a bringa mes cu nos. Nos a haci tur posible na pone un fin na e escena aqui".

„E ta un malbado peligroso", e inspector a responde. „Masque cuanto e defende su mes, sinembargo t'e mes ta e culpable".

„Esai ta mas cu claro. Pero e por ganja cu un brutalidad desconoci i na un manera asina agil, cu bo ta capaz di quere su palabranan. Riba su zolder nos a hanja e jas cu e capa cu e tabatin bisti na ocasion dje asesinato i su panjanan tabata ainda papa muhe di awaceru.

„I e articulonan horta awor?" e inspector a puntra.

„Esainan lo e mester a poue na seguridad prome cu lo el a bai cas. Quizas cu ya el bende tur cos cu un complice caba. En todo caso den su cuarto nan no a hanja nada sospechoso. Den su sacu ta solamente algun cent e tabatin.

„E homber ai ta un malhechor diestra. El a prepara tur su cosnan cu masha tino, pasobra e sabi di antemano cu cualquier momento poliznan lo por bin ataque. Pero esai lo no yude cu nada. I e ta desconoce cu el a sali foi cas?"

„No. E ta pretende cu e no por a drumi i cu e ansia pa destino cu tabata amenaza su yiu muhe a tene lamta, i e mester a bai camna pa e calma su nervionan un poco e anochi ai. I denter di mei ora el a regresa cas trobe.

(E ta sigui)

Ministro Pinau a entrega Gromyko un carta

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, a larga entrega e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromulko, un carta. Den e carta Pineau a declara cu e ta keda na fabor dje proposicion pa prepara un conferencia na nivel mas haltu pa medio di un reunion di ministronan di asuntonan exterior. Nan lo no mester studia e preguntanan mucho extensivo pero limita nan mes na formamentu di un agenda.

Pineau a bisa tambe cu e agenda cu Rusia a propone y e agenda dje paisnan occidental ta completamente otro, y a acusa gobierno di Rusia cu e ta exigi discusion di tur kestion cu tin su interes sin cu e ta acepta e discusion di mas minimo di e kestionnan cu no tin su interes, masque cu nan ta di gran importancia pa e paisnan occidental. Segun Pineau ta imposible pa discuti e plan-Rapacki sin cu discuti tambe reunion di Alemania. Ademas terminacion dje experimentonan atomico y di e produccion controla di energia atomico pa obhcto militar no por worde discuti separadamente.

Pineau ta malcontento cu e representante Ruso cerca Nacionnan Uni, Sobolef, a ataca politica Frances na Argelia violentemente. El a munstra tambe riba declaracionnan anti-Frances di representantenan Ruso na e conferencia di Cairo, y ataquenan di e lider di partido comunista, Chroesjtsjef, contra Francia y politiconan Frances durante su discurso na Minsk.

Tocante e declaracion di Bulganin, cu por lo menos un dje ministronan di asuntonan exterior di mundo occidental no ta acerca un conferencia di ministro pa prepara un conferencia entre oriente y occidente sin imparcialidad, Pineau a bisa cu expresion di un tal acusacion lo destina un discusion entre oriente y occidente pa fracasa di antemano, y sigur sigur lo no causa cu e tension internacional lo reduci.

Pineau a accentua tambe importancia di un bon preparacion psicologico y politico di un conferencia na nivel mas haltu posible.

Tocante e relacionnan entre Francia y Rusia el a bisa cu esaqui por mehora solamente si e dos paisnan respeta e interesnan legal y respect propio nacional di cada uno.

TENSION AUMENTA NA TUNESIA

TUNES — Tension na Tunesia a aumenta pa motibo di e indignacion, dje Tunesnan tocante detencion y interrogacion di 11 Tunes en conexion cu e hecho cu un jeep Frances a corre riba un mina na Remada, Sur-Tunesia. Segun circulonan Tunes antayera nochi ainda 7 Tunes tabata den man dje Francesnan. Ministerio di asuntonan exterior Frances a informa, cu antayera mainta e sospechadonan a hanja nan libertad. Entre nan tabata e sheik, e representante di gobernador y un miembro di guardia nacional.

E ministro di asuntonan exterior Tunes, Sadok Mokkadem, a bisa cu e incidente ta „un violacion di derechonan humano" y el a informa e embahadoman di Inglaterra y Merca cu e crisis ta birando peor.

Segun noticianan di Remada nan no ta cumpli cu e prohibicion pa trupanan Frances hace movementu aya. E mina a explota net ora cu e representante di gobernador Tunes a informa e comandante militar Frances pa medio di telefon, cu nan (e Francesnan) mester cumpli cu e prohibicion. E comandante Frances a larga sabi, cu el lo no cumpli cu e prohibicion.

Entre tanto Tunesia a deporta 5 consul Frances. E consulnan lo bai Tunes bao di guardia di poliz. Gobierno Frances a sigui nenga e orden di Tunesia pa cerra e consuladonan ey.

Na Tunes nan ta di opinion, cu un hora pa otro por bini un incidente nobo den e tension actual. E Tunesnan ta bisa, cu e Francesnan ta concentra trupa na frontera Argelino. Na Tunes y rond di su fronteranan nan ta fortifica e barricadanan den e‑mindanan.

Movimientonan na Indonesia

Declaracion di Sukarno

DJAKARTA — Ayera mainta presidente Sukarno a declara pa pueblo di Indonesia, cu el lo resisti fuertemente desunion den e republica cu tin 12 anja.

Den un discurso el a bisa cu e desunion na Indonesia ta inspira pa potencianan estranhero, cu ta trata di mancha Indonesia den direccion di un cierto bloque.

Tocante e proclamacion di Padang el a bisa cu nan lo resisti e asunto ey cu tur nan forsa.

E presidente a bisa cu e no ta contra e obhetonan berdadero dje partinan afor di Indonesia, pero mester salba e pais pa mantene e proclamacion di independencia di 1945.

Sukarno a recorda, cu algun tempo pasa prome ministro Djuanda a declara den parlamento, cu nan 1945 tabatin solamente un proclamacion, y cu tin solamente un gobierno na Indonesia cu capital Djakarta.

El a pidi pueblo pa apoya gobierno den su lucha contra e actividadnan ilegal aqui, pa mantene e proclamacion di 1945, y a gradici tur hende pa loque nan a haci pa Indonesia durante su ausencia.

Bom riba poblacion di Paunan

SINGAPORE — Teniente coronel Dachlan Djambek, ministro pa asuntonan domestico di e gobierno revolucionario na Bukit Tinggi (Sumatra Central) a anuncia ayera, cu dos avion di gobierno central a tira bom riba e poblacion Paunan, cu ta situa 70 kilometer Sur di Padang. E avionnan tambe a haci uso di nan mitrailleur.

Coronel Djambek a bisa, cu e bomnan a cai na momento cu e habitantenan di e poblacion tabata na cas of camina pa misa. „Hendenan simple bira prome victimanan", Djambek bisa. El a declara, cu e orden pa h[...] e bombardeo aereo a sali di coman[...] supremo di ehercito. (E coman[...] supremo di ehercito Indones ta d[...] man di president Sukarno).

LOQUE RADIO CAIRO A ANUNCIA AWE MERDIA

KHARTOUM — Radio-Cairo anuncia ayera merdia, cu un ba[...] Sudanes a detene un bapor riba N[...] y despues dos mas. Un vocero di g[...] bierno Sudanes a admiti na Khartou[...] cu en berdad e barcu a worde dete[...] Examinando e barcu a resulta cu [...] bordo tabatin un cargamentu di ar[...] automatico y un aparato chiquito [...] tele-comunicacion. E cosnan a[...] tabata scondi den un cargamenta [...] sucu, harinja, arroz y panja.

PRESIDENT DI SYRIA

CAIRO — Presidente Kuatli [...] Syria a bisa un colaborador dje [...] rant Egipcio „Akbar Al Jom", cu [...] ta spera den e anjanan venidero [...] federacion di estado cu lo con[...] Jordania, Irak, Saudi-Arabia, Li[...] Tunesia y Argelia.

E federacion aqui lo uni su [...] cu e republica uni Arabe di Egi[...] y Syria, loque lo causa cu lo orig[...] un federacion entre tur pais Ara[...]

El a bisa tambe cu e reynan Ar[...] lo sigui goberna nan paisnan den [...] federacion aqui, y cu el lo tuma lu[...] prome cu Kuatli muri.

ASUNTO DI INFILTRACION EGIPCIO A SER DESMENTI

CAIRO — Un portavos ofi[...] Egipcio a desmenti na Cairo e acu[...] cion cu trupanan Egipcio ta stacio[...] na frontera Sur di Egipto of cu e [...] a worde infiltra na Sudan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta cana bon contento di dje den caja, ata e ta tende un hende ta Jorge! mi amigo bieuw,' y cu un sonrisa un otro persona ta cuminde. E persona ta bise, masha pabien, mi a tende cu abo a casa cu un mucha muher masha bunita y tambe masha rico!

Pober Lorenzo no sa kiko e contesta, y na su cara e homber ta weta cu e no ta Jorge y e ta puntre! Bo no ta Jorge no?

Y e homber ta bira bai, pero toch Lorenzo a keda un poco contento y e ta bisa den su mes tabata divertido toch di tabata Jorge un rato!